



A bajsai helyi közösség és a civil szervezetek  
Mesna zajednica i civilne organizacije Bajše  
Miestne spoločenstvo a civilné organizácie Bajše



#### *A préló programja:*

2011. február 26-án Bajsán  
az iskola tornatermében

- ❖ 7,30-8,00 óra között résztvevők érkezése
- ❖ 8,00 a préló megnyitója, a résztvevők ünnepélyes felvonulása
- ❖ 8,30 reggeli
- ❖ 8,45 telecskai-dombok Szent Dömötör Borrend borlovag avatási ceremóniája
- ❖ 9,15 polgármesterek vetélkedője
- ❖ 9,40 kukoricapattogatás
- ❖ 10,40 kukoricamorzsolás
- ❖ 11,30 a fűрге ujjak versenye
- ❖ 12,00 gégetésztakészítés
- ❖ 13,00 eredményhirdetés
- ❖ 13,30 ebéd és társalgás

#### *Satnica prela:*

26.02.2011. godine u  
fiskulturnoj sali  
osnovne škole u Bajši

- ❖ 7,30-8,00 okupljanje učesnika
- ❖ 8,00 svečano otvaranje i defile učesnika
- ❖ 8,30 doručak
- ❖ 8,45 promovisanje pripadnika Vinski red Telečke visoravni Sv.Dimitrije
- ❖ 9,15 takmičenje gradonačelnika
- ❖ 9,40 kokičanje kukuruza
- ❖ 10,40 krunjenje kukuruza
- ❖ 11,30 takmičenje Spretni prsti
- ❖ 12,00 izrada testa-grkljančica
- ❖ 13,00 proglašenje rezultata
- ❖ 13,30 ručak za učesnike i druženje

#### *Program stretnutia:*

26.02.2011 v telocvični  
základnej školy v Bajši

- ❖ 7,30-8,00 príchod účastníkov
- ❖ 8,00 slávnostné otvorenie manifestácie a defilé účastníkov
- ❖ 8,30 raňajky
- ❖ 8,45 slávnostný ceremoniál rytierov Radu vína vysočnz Telečka Sv.Dimitrije
- ❖ 9,15 súťaž primátorov
- ❖ 9,40 pukance
- ❖ 10,40 mrvenie kukurice
- ❖ 11,30 súťaž Šikovné prsty
- ❖ 12,00 miesenie cesta a zhotovenie hrtančekov
- ❖ 13,00 kultúrny program, vyhlásenie víťazov súťaže
- ❖ 13,30 obed a pobavenie



Prelo  
I  
2006





Prelo  
II  
2007





Prelo  
III  
2008





# Prelo IV 2009





Prelo  
V  
2010



## Bajszai Préló

A bajszai Prélót 2006 óta minden év február utolsó szombatján szervezi meg a Helyi közösség, a faluban működő civil szervezetek karöltve az ötletadóval, a Testvériség Művelődési Egyesülettel.

A Préló rendezvény feleleveníti egy hagyományt, ami az '70-es évekig élt Bajszán, ebben a többnemzetiségű faluban. Régen a téli időszakban a családok vendégeskedni mentek a rokonokhoz. A háziasszony kemencében sült zsíros lepénnyel várta vendégeit. A reggeli után az asszonyok fontak, foltoztak, kötöttek, gégetésztát készítettek, beszélgettek, énekeltek, a kemencében pedig rotyogott a sólet. A férfiak morzsoltak, kártyáztak és gyermekjátékokat készítettek, csutkából, szárból, cirokból a lurkók nagy öröme. Ebéd után kukoricát is pattogattak az udvaron, rostában, csutkatúzzel. A mai Prélón ezeket a hagyományokat igyekszünk feleleveníteni, a játékos vetélkedőkkel, a nagynyáink, nagypáink öltözékével, a falusi kocsmá, udvar és piac felállításával, a hagyományos zsíroskenyeres reggelivel, zenével és a barátságos hangulattal. A vendégcsapatok a térségükre jellemző süteményt, öltözéket és tárgyakat mutatnak be, ezen kívül a házigazdák is kiállítják kézműves munkáikat, valamint régi képeket, festményeket és használati eszközöket a falu életéből. A vetélkedőket művelődési műsor, közös ebéd, tánc és barátkozás követi. Kezdetben csak Topolya Község művelődési egyesületei és civil szervezetei vettek részt a Prélón, később községközivé, mára pedig nemzetközivé vált.

A 2011-es Préló mottója: *A barátok olyanok, mint a csillagok. Nem mindig látod őket, de tudod, hogy vannak.*

## Bajšansko Prelo

Počev od 2006. godine, poslednje subote februara, Mesna zajednica Bajša zajedno sa civilnim organizacijama i Kulturno-umetničkim društvom Bratstvo svake godine organizuju Prelo.

Ova manifestacija ima za cilj da sačuva od zaborava običaje koji su u ovoj višenacionalnoj sredini bili negovani sve do sedamdesetih godina prošlog veka. Nekada se zimi odlazilo u goste kod rodbine. Domaćica je goste dočekivala lepinjom ispečenom u seljačkoj peći. Žene su posle doručka uzimale i radile razne ručne radove, pevale, pravile grkljančice a u peći se krčkao pasulj. Muškarci su krunili kukuruz, igrali karte ili pravili igračke za decu od čutaka, kukuruzovine ili sirka, na veliko zadovoljstvo i radost mališana. Posle ručka se u dvorištu, uz pomoć rešeta, kokičao kukuruz. Na ovogodišnjem Prelu želimo da se svi podsetimo tih starih običaja putem veselih takmičenja, u odeći iz vremena naših predaka, uz prikaz seoskog bircuza, seoskog dvorišta i pijace, te tradicionalnim doručkom u vidu hleba i masti, uz muziku i dobro raspoloženje. Gostujuće ekipe prikazuju svoja tradicionalna jela i kolače, odeću a domaćini se predstavljaju izložbom svojih rukotvorina, izložbom starih slika, fotografija i alatki koje su u našem mestu korišćene. Posle takmičarskog dela sledi kulturno-umetnički deo programa, zajednički ručak i druženje. Na samom početku ove naše manifestacije su učestvovala samo kulturno-umetnička društva iz naše opštine da bi kasnije Prelo preraslo u međuoštinsku a sada već u međunarodnu manifestaciju.

Slogan Prela u 2011. godini: *Priljetelji su poput zvezda na nebu, ne vidiš ih uvek, ali znaš da ih imaš.*

## Bajšanské Préló

V poslednú februárovú sobotu Miestne spoločenstvo a civilné organizácie Bajše spolu s iniciátorom tohto podujatia, KUS Bratstvo, každého roku usporiadajú Préló.

Táto manifestácia nám spritomňuje tradíciu ktorá v Bajši až po sedemdesiate roky minulého storočia bola obvyklá. Kedysi dávno chodievali rodiny v zime na návštevu k príbuzným. Hostiteľka svojich hostí vitala a ponúkala koláčmi, lepinkami, upečenými v sedliackej peći. Po raňajkách ženy priadli, plátali, štrikovali, vyrábali hrtančeky, spievali a za ten čas sa v peći varila fazuľa – šólet. Muži mrvili, hrali v karty alebo robili hračky zo šúľkov, šúštia a cirku, na veľkú radosť detí. Poobede sa na dvore v riečici robili pukance. Takéto staré obyčaje sa snažíme zachovať pred zánikom rôznymi veselými súťažami, v oblekoch z času našich predkov, znázorňiac tak dedinský trh, dedinský dvor a niekdajšie tradičné raňajky – chlieb s masťou, niekdajšiu krčmu s hudbou a dobrou náladou. Naši hostia nám predstavia pečivo, koláče zo svojho mesta a domáci, okrem iného, predstavia výrobky tunajších remeseľníkov, staré fotky, obrazy a náčinie ktoré sa používalo v našej osade. Po súťaži nasleduje kultúrny program, obed, tanec a pobavenie. Spočiatku sa na našej manifestácii zúčastnili len kultúrno-umelecké spolky a civilné organizácie z našej obce, avšak neskoršie sa Préló stalo medziobecným a dnes už medzinárodným podujatím.

Motto Préla 2011 je nasledovné: *Priatelía sú ako hviezdy. Nevidíš ich vždy, ale vieš, že sú.*